

# Asylum Support Partnership

## help and advice



Pushto

January 2010

## د پناه غوښتونکو والدينو لپاره د امیندواری/ماشوم اړوند مرستې

که تاسې د بریتانیا د سرحدونو ادارې (UK Border Agency - UKBA) څخه د پناه غوښتنې مرستې ترلاسه کوئ، او امیندواره یاست یا اوس تر دریو کلونو لاندې ماشومان لرئ، کیدای شي تاسو د زیاتو پیسو مستحق یاست. دا پانګۍ موجودې مالي مرستې، چې ستاسو لخوا ترلاسه کیدونکو مرستو پورې اړه لري، او دا چې د هغوی د ترلاسه کولو لپاره باید تاسو څه وکړئ، بیانوي. د ټولو اضافي مرستو د ترلاسه کولو لپاره باید تاسو ټول هغه ګامونه چې لاندې بیان شوي دي په ورکړ شوي وخت کې دننه تعقیب کړئ.

### په هره اونۍ کې اضافي نقدې پیسې

کله چې تاسو امیندواره یاست او کله چې ستاسو ماشوم پیدا شي، تاسو کولای شئ له UKBA څخه اضافي مالي مرستې ترلاسه کړئ. کله چې تاسو امیندواره یاست تاسو کولای شئ په هره اونۍ کې د اضافي 3 پونډونو غوښتنه وکړئ. کله چې ستاسو ماشوم نړۍ ته راشي او تر هغه پورې چې هغه یو کلن/کلنه شي، تاسو په اونۍ کې د اضافي 5 پونډونو مستحق یاست. کله چې ستاسو ماشوم یو کلن شي، تاسو به د هغه یا هغې تر درې کلنۍ پورې په هره اونۍ کې د اضافي 3 پونډونو مستحق یاست. کله چې ماشوم درې کلن شي اضافي مالي مرستې به بندې شي او ستاسو د هرې اونۍ د ملاتړ پیسې به د والدينو او ماشومانو لپاره د UKBA د اوسنې اوونیزو مرستو سره سم وي.

که تاسو د 4 برخې ملاتړ (Section 4 support) ترلاسه کوئ، تاسو کولای شئ د ورته مرستو غوښتنه وکړئ. سربیره په دې، کله چې ستاسو ماشوم پیدا شي تاسو کولای شئ چې د ماشوم د جامو لپاره په اونۍ کې د اضافي 5 پونډونو غوښتنه وکړئ تر هغه پورې چې هغوی 16 کلن شي. ټولې اضافي مالي مرستې به ستاسو د Azure د پیسو کارت ته اضافه شي. که تاسو اوس وخت ماشومان لرئ چې عمر یې تر 18 کلونو لاندې وي، باید هیڅ داسې محدودیت د مالي مرستو په اړه چې په یوه اونۍ کې یې ترلاسه کولای شئ، ستاسو په Azure کارت کې موجود نه وي. که دا ستاسو لومړنۍ ماشوم وي، Azure باید د امیندواری/ماشوم اړوند مالي مرستو له پیل کیدلو سره سم د 5 پونډونو د انتقال محدودیت لری کړي.

### د امیندواری/ماشوم لپاره اضافي ځانګړې مرسته

کله چې ماشوم زیږېدلي وي او تاسو د پناه غوښتنې عادي مرستې ترلاسه کوئ، تاسو همدا رنگه تر 300 پونډه پورې د اضافي ځانګړې مرستې مستحق یاست، چې د نوې زیږېدلي ماشوم لپاره د جامو اخیستلو او نور سامان لګښت پوره کړي. که ستاسو ماشومان غبرګوني وي تاسو د 600 پونډو مستحق یاست چې د هر ماشوم په سر باندې 300 پونډه دي. تاسو باید د دې مرستې لپاره 8 اونۍ د ماشوم له زیږېدلو مخکې او یا 6 اونې وروسته له هغه چې ماشوم پیدا شي، درخواست وکړئ.

که تاسو د 4 برخې ملاتړ ترلاسه کوئ، تاسو کولای شئ د هر نوي ماشوم لپاره د 250 اضافي ځانګړې مالي مرستې لپاره غوښتنه وکړئ. که تاسو غبرګوني ماشومان ولرئ د 500 پونډه مستحق یاست. دا به ستاسو د Azure کارت پیسو ته اضافه کړی شي. تاسو باید د دې مرستې لپاره 8 د ماشوم له زیږېدلو مخکې او یا 6 اونې وروسته له هغه چې ماشوم پیدا شي، درخواست وکړئ.

نورې ژباړل شوي پانګې په لاندې ویب پاڼه کې ترلاسه کولای شئ: <http://languages.refugeecouncil.org.uk>



Asylum Support Partnership is a partnership project hosted by the British Refugee Council. British Refugee Council, (commonly called the Refugee Council) is a company limited by guarantee registered in England and Wales, [No 2727514] and a registered charity, [No 1014576]. Registered office: 240-250 Ferndale Road, London SW9 8BB, United Kingdom, VAT no: 936 519 988

## زه باید څه وکړم او څه وخت يې وکړم؟

دې مالي مرستو ته د لاسرسۍ لپاره تاسو باید یوه لیکل شوې او لاسلیک شوې غوښتنه UKBA ته ولیرئ. که تاسو له UKBA څخه د 4 برخې مرستې ترلاسه کوئ، تاسو باید دا ټولې غوښتنې د 4 برخې د اضافي مالي مرستې د فورمې په کارولو سره وکړئ او ټول اړوند ځایونه په نښه کړئ. دا غوښتنې باید ستاسو نومول شوي د دوسیې مدیر (case owner) ته ولیرل شي. که تاسو د دوسیې مدیر نه لرئ تاسو باید د UKBA سیمه ییز دفتر ته لیک ولیکئ.

د هرې غوښتنې لپاره تاسو باید اصلي اسناد ورولیرئ چې UKBA به یې بیرته تاسو ته راولیري. تاسو ښایي چې د خپل ریکارډ لپاره د خپلې غوښتنې او اسنادو فوتوکاپي واخلي. تاسو باید ټولې غوښتنې او اصلي اسناد د راجسټر شوي پستي (recorded delivery) له لارې ولیرئ (په دې اړه د پستي له دفتر څخه پوښتنه وکړئ).

که د دې غوښتنلیکونو په بشپړولو کې مرستې ته اړتیا لرئ د کډوالو لپاره د خپل سیمینیزو ادارو سره اړیکې ونیسئ.

### کله چې امیندواره شئ:

په UKBA کې د خپلې دوسیې له مدیر څخه د 3 پوڼه مرستې او د 300 یا 250 اضافي ځانگړې مرستې غوښتنه وکړئ او د خپل ډاکټر یا قابلې لخوا یو لیک یا د MATB1 فورمه ورسره ضمیمه کړئ چې ستاسو امیندواري او د ماشوم د زیږدلو تقریبي نیټه تصدیق کوي.

په یاد ولرئ چې د امیندواري/ماشوم د ځانگړې مرستې غوښتنه د UKBA لخوا په ورکړ شوي وخت کې دننه وکړئ:

- که تاسو د پناه غوښتنې عادي مرستې ترلاسه کوئ، د 300 پوڼه غوښتنه باید شپږ اونۍ د ماشوم له زیږدلو مخکې او یا دوه اونۍ د ماشوم له زیږدلو وروسته وشي.
- که تاسو د 4 برخې ملاتړ ترلاسه کوئ، د 250 پوڼه غوښتنه باید اته اونۍ د ماشوم له زیږدلو مخکې او یا شپږ اونۍ د ماشوم له زیږدلو وروسته وشي.

که تاسو له دې مخکې غوښتنه وکړئ، کیدای شي UKBA ستاسو غوښتنلیک و نه څیړي. مهرباني وکړئ او دا وگورئ چې که تاسو د ورکړ شوي وخت دننه اړ یاست چې خپل غوښتنلیک دوباره ولیرئ. په ځینو حالاتو کې UKBA کیدای شي د امیندواري/ماشوم مالي مرسته د ماشوم تر زیږدلو پورې ورنه کړي، او د ماشوم د زیږدلو د تصدیق غوښتنه وکړي (د مثال په توگه د زیږدلو تصدیق پاڼه [birth certificate]).

**مهرباني وکړئ او په یاد ولرئ چې که تاسو د ورکړ شوي وخت دننه درخواست ونکړئ تاسو به مالي مرسته ترلاسه نه کړئ.**

### کله چې ماشوم پیدا شي:

د ثبت دفتر ته ورشئ او بی له ځنډه د خپل ماشوم زیږدنه ثبت کړئ. هغوی به تاسو ته د زیږدنې «لنډه» تصدیق پاڼه په وړیا توگه درکړي. همدا رنگه تاسو کولای شئ د لږ فیس په بدل کې «اورده» تصدیق پاڼه ترلاسه کړئ چې ډیر تفصیلات لري. تاسو به اړ یاست چې د زیږدنې دواړه تصدیق پاڼې ترلاسه کړئ. که تاسو د 4 برخې مرستې ترلاسه کوئ، کولای شئ له UKBA څخه د پیسو غوښتنه وکړئ چې د اورډې تصدیق پاڼې ترلاسه کولو لپاره یې ورکړئ.

د دې خبرې د اطمینان لپاره چې ستاسو ماشوم ستاسو د ملاتړ ته اضافه شوی دی، تاسو باید لیکل شوې غوښتنه لاسلیک کړئ او د خپلې دوسیې مدیر ته یې ورولیرئ. تاسو به اصلي د زیږدنې تفصیلي تصدیق پاڼه هم ضمیمه کړئ. کله چې UKBA ستاسو غوښتنلیک ترلاسه کړي، هغوی به پورته بیان شوي مالي مرستې ستاسو د پناه غوښتنې د ملاتړ مرستې ته اضافه کړي.

که مالي مرستې د دوو یا دريو اونيو دننه پیل نشي، د کډوالو لپاره د خپلې سیمه ییزې ادارې سره وگورئ.

مجرد پلرونه چې د ورو ماشومانو پالنه وړیه غاړه وي کولای شي د مور د نه موجودیت په صورت کې د اضافي مرستو د ترلاسه کولو لپاره پورته بیان شوي لارښوونې تعقیب کړي.